

## 吹替翻訳トライアルのお知らせ



プロセスタジオに活躍の場を広げませんか？  
私たちプロセスタジオでは日本語**吹替版**を  
一緒に作っていくフリーランスの**英→日翻訳者**を募集しています。  
すでに作品を手掛けているベテランの方から、  
新たにこの世界にチャレンジしたい！という未経験の方まで、  
我こそはという熱意のある方はぜひご応募ください。  
日本語版を観た方が、英語ネイティブの方と同じように笑い、同じ  
ように泣く、そんな日本語版と一緒に作れたらと願っております！  
特に以下のような方は大歓迎です。



### 英語だけでなく、日本語に自信のある方

作って頂くものは日本語の台本です。  
もとの英語についつい引っ張られてしまいがちですが、  
視聴者の方が日本語版のクレジットが出るまで外国の作品を観ていた  
ことを忘れてしまう...それくらい自然な日本語の台本を目指したいです。



### 調べもの、裏取りが好きな方

好きなジャンル、得意なジャンル以外の作品でもしっかり調べる力は、  
信頼できる日本語版を作るために必要不可欠です。  
調べもののし過ぎで気がついたら苦手ジャンルが得意ジャンルになっ  
ていたなんてことも...



### チームプレーが得意な方

一度翻訳をアップした後も、制作担当者やディレクターと協力して  
(時に意見を戦わせながら) さらに台本をブラッシュアップしていく  
こととなります。  
チームで協力してより良い日本語台本を作っていけたらと思います。  
場合によってはスタジオ収録にお越し頂くかもしれません。

## 募集要項

※今回の募集は英日の吹替え版の募集となっております。  
字幕版や英語以外の言語につきましては都度募集させていただきます。

翻訳種類	英語→日本語 吹替え版翻訳
応募資格	TOEIC 860点相当の英語力がある方 ワードが使える方
応募方法	履歴書、職務経歴書、作品リスト（ある方は）を下記アドレスまでお送りください <a href="mailto:productionteam@procenstudio.co.jp">productionteam@procenstudio.co.jp</a>
選考方法	お送りいただいた履歴書、職務経歴書を元に書類選考を行います。 書類選考を通過した方にトライアルを受けていただきます。 結果についてはメールでご連絡いたします。

## プロセンススタジオ制作作品リスト

媒体	カテゴリ	オリジナル版タイトル	日本語版タイトル
Amazon Prime	シリーズ作品	Tom Clancy's Jack Ryan	トムクランシー／CIA分析官 ジャック・ライアン
Amazon Prime	シリーズ作品	The Boys	ザ・ボーイズ
Amazon Prime	シリーズ作品	Hanna	ハンナ ～殺人兵器になった少女～
Amazon Prime	長尺作品	Sound of Metal	サウンド・オブ・メタル ～聞こえるということ～
Netflix	シリーズ作品	Umbrella Academy	アンブレラアカデミー
Netflix	シリーズ作品	The Order	ザ・オーダー 暗黒の世界
Netflix	シリーズ作品	SNOW PIERCER	スノーピアサー
Netflix	長尺作品	Jungle Beat: The Movie	ジャングル・ビート
DVD/BD作品	長尺作品	BlacKkKlansman	ブラック・クランズマン
DVD/BD作品	長尺作品	Cult of Chucky	チャイルド・プレイ ～チャッキーの狂気病棟～
DVD/BD作品	長尺作品	Skyscraper	スカイスクレイパー

プロセンススタジオ株式会社 制作部  
<https://www.procenstudio.com/>